



香港橋牌協會有限公司
Hong Kong Contract Bridge
Association Ltd.

Web Site: <http://www.hkcba.org>

Newsletter

January ~ March 2005

目 錄 Table of Contents

	<i>Page</i>
New Schedule of Newsletter	3
Minutes of the 1 st Council Meeting, 2004/5	4
Minutes of the 2 nd Council Meeting, 2004/5	7
Minutes of the 3 rd Council Meeting, 2004/5	11
二零零四年百齡盃橋牌賽 2004 Baling Cup	13
信號問題	21
The 21 st Guangzhou-Hong Kong-Macau Triangular Interport	22
Schedule for January to March 2005	24

New Schedule of Newsletter

The Bridgezette of HKCBAL is scheduled to be published on a quarterly basis in January, April, July and October of each calendar year. In between two quarters, there will be an additional issue covering the minutes of the latest council meeting and also the updated schedule. This additional issue can be fetched at the Director's Table at the venue. It will not be posted to members on individual basis.

Minutes of 1st Council Meeting, 2004/5

Date & Time : October 7, 2004 (Thursday) at 7:40 p.m.

Venue : 5/F, Mariners' Club, TST, Hong Kong

Present : Robert Zajac – President RZ
 Nancy Neumann – Vice President NN
 Cheung Lik – Secretary CL
 Steve Wong – Treasurer SW

Committee Members

Billy Szeto	BS	Laurance Lo	LLO
W.K. Chan	WK	Ronald Hui	RH
Dicky Lai	DL	Simon Hui	SH
SK Luk	SL		

Apologies : Chan Yiu CY

Item	Content	When	By
1.	Agenda adopted.		
2.	Last meeting minutes adopted.		
3.	AGM minutes is not yet ready		SW
4.	“百齡盃” representatives <u>HK Red:</u> Chan Yiu (Captain), Henry Lam, Alex Leigh, Lam Shee, Nancy Neumann <u>HK Yellow</u> Amy Yeung, Mario Yeung, Robert Zajac, William Ho, Ella Graca, Irene Ho		
5.	LSD funding application will be cut off by 9 th October 2004. and SW will work to meet the deadline. They will apply sponsorship for Intercity 2005.	NN	NN
6.	Five goals are voted by council members (a) Increase tournament attendance (8 votes) (b) Increase member size (7 votes) (c) Improve youth / student development (7 votes) (d) Make a better intercity (5 votes) (e) Present a good and stable tournament format (5 votes)		
7.	RZ is working to seek new venue for HKCBA		RZ
8.	Create a suggestion/complaint box that locates at tournament venue. President would open this box once two weeks during HKCBA tournaments. RZ responds to all complaints from members		RZ
9.	Responsibility of each council member Robert Zajac -- President, coordinator and oversea tournament Nancy Neumann – Vice President and project management		

Cheung Lik – Secretary, youth team and subcommittee liaison
 Steve Wong – Treasurer and fund management
 Billy Szeto – Student Affairs and bridge teacher
 Chan Yiu – Publication and China/Macau/Taiwan tournaments
 Dicky Lai – Youth development and bridge teacher
 Laurence Lo – Membership and website management
 Ronald Hui – Tournament schedule, mediator
 Simon Hui – Inter-clubs liaison and event scheduling
 WK Chan – Website management

10. Sub-committee
 SH and RH head tournament sub-committee. SH and RH will give the names at next meeting SH/RH

- DL head youth development sub-committee, assisted by BS and CL. DL will hand the names at next meeting DL

- RZ head intercity sub-committee, assisted by NN. RZ will bring the names at next meeting RZ
11. RH responses to design director training schedule and director license format. RH will hand a proposal at next meeting RH
12. It suggests that an annual bridgette and a bi-month informative newsletter to be printed. HKCBA would send them to all members and distribute during tournaments. This item will be discussed with CY at the next meeting
13. LLO will try to repair Duplimate machine by local technicians instead of sending back to Sweden. LLO
14. LLO will ask quotation of 3 to 5 old style Duplimate machine. LLO
15. LLO will ask quotation of 2nd hand Lap-top PC and PC desk LLO
16. DL will follow library book list matter DL
17. RZ will following AIA sponsorship RZ
18. LLO will send out details of trials of 2005 open team LLO
19. CL follows German-Swiss international school bridge course CL
20. LLO has updated master points up to 30th September 2004, he will do this once per two months
21. SW reports that there are 219 members up to 7th October 2004
22. NN responds to PABF league, which supposed be started from October 2004 to May 2005, 7 tournaments in total. Each player has to pay US\$2 on top of normal tournament fee. Top 2 players of 4 out 7 tournaments will be rewarded with prize. NN will call Mr. Nakatani to ensure this event. And RH will work out these 7 tournaments schedule. They will be the first SAT of each month NN/RH
23. RZ responds monthly youth fund raising tournament on TUE night at 黃泥涌峽道. RZ

24. Secondary school can enjoy annual pass, which cost HK\$100 (including membership fee) or HK50 (excluding membership) at 04/05 bridge year. SW and LLo respond pass design and applications. BS will send letters to secondary school SW/ LLO/ BS
25. RZ will contact "the person" who donated HK\$300K for what kind of thanks should we present to him. RZ
26. SF Fung is added to list of approval instructor. SW will send him a formal certification.
27. NN suggests a mix-team event that can encourage more female to participating bridge. RH will follow the schedule. RH
28. CL will follow the name card matter of new council members CL
29. Since there was no AGM special pair, HKCBA will pay Ben Lam HK\$100 for director fee of a cancelled event.
30. SW will follow the review of M&A matter SW
31. RZ suggests a free game at the beginning of 2005. RH will follow the schedule. RH
32. CL will contact following persons to be member of appeal committee:
 Thomas Ng
 Samuel Wan
 Roger Ling
 David CC Ng
 Anthony Ching
 Karic Chui
 Derek Zen
 Rober Zajac
 Simon Hui CL
33. Roaster to call member to play at HKCBA
 Nov: RZ + SK
 Dec: NN + SW
 Jan: WK + LLo
 Feb: DL + CL
 Mar: SH + CY
 Apr: RH + BS
34. RZ and CL try to contact newspaper for bridge column RZ/CL
35. Youth team members will stand by on each pair event to carry out "single-is-welcomed" policy CL
36. The next meeting will be on 14th November 2004, 6pm.
37. RZ responds to memorabilia for presentation and sale RZ
38. Meeting ends at 11:00pm

Prepared By CL

Minutes of 2nd Council Meeting, 2004/5

Date & Time : November 14, 2004 (Sunday) at 7:15 p.m.

Venue : 4A Wong Nei Chung Gap, 8/F

Present : Robert Zajac – President RZ
 Nancy Neumann – Vice President NN
 Cheung Lik – Secretary CL
 Steve Wong – Treasurer SW

Committee Members

Billy Szeto	BS	Laurance Lo	LLO
W.K. Chan	WK	Ronald Hui	RH
Dicky Lai	DL	Simon Hui	SH
SK Luk	SL	Chan Yiu	CY

Item	Content	When	By
1.	Agenda proposed and adopted		
2.	Previous minutes proposed and adopted		
3.	AGM minutes proposed and adopted		
	<u>Tournament affairs (item 4 to 15)</u>		
4.	2005 tournament schedule as revised by tournament sub-committee. See attachment A.		
5.	It was agreed that SH would set up a Board of Tournament Directors to approve qualifications, conduct training courses, set out examinations and impose charges on a cost-recovery basis. (Post-meeting note: the board will comprise of Simon Hui, Ronald Hui, Raymond Leung and CC Wong		SH
6.	RH proposed to start a director course next year to be followed by a director certification examination. The course fee is HK\$300 per head. For those who have taken director course before they are eligible to take direct examination without sitting for the course. RH would follow the details on both director course and examination.		RH
7.	RH would also create a director certification database. It includes names of all certified directors in HK and their experience in holding tournaments.		RH
8.	Council has reviewed the incident of the Life-Master Pair and declared the published results as official. Following guidelines would be carried out for similar events in future.		
	(a) Council will update the latest master point list one week prior to the event as published on our website.		
	(b) If the player is not a member of HKCBA but claims to have acquired the necessary points as a Life Master elsewhere, he/she will need to provide concrete proof of his/her status at the point of registration.		

- (c) The decision of the TD on duty is final and will not be subject to any other interpretation.
9. The Council agreed that basically all events should be held at 3/F of Mariners Club, however the Tournament Committee will have final say as to whether it will be the Main Hall or the Conference Room by making preliminary estimation as to the number in expected participation. RH
10. In response to Anthony Ching's request to postpone the finals for the Open Team, the Council has resolved to stick to the original date. The maximum number of registered players allowed will not exceed six in total.
11. RZ will remind members to participate in the Dec 4 PABF Simultaneous Pairs. RZ
12. LLO will contact the individuals invited for the Grand Slam Individual within a week. LLO
13. Tournament Committee suggests setting up a director hotline for members' inquires. SK to follow up with this. SK
14. Free-game coupons will be invalidated 3 months after issue. RH
15. Tournament fees for Stand-by players of "Single-is-welcome" scheme are waived but they are still eligible for master points and free-game coupons.
- Financial and funding affairs (item 16 to 19)**
16. SW reported financial status of September and October.
September: + HK\$2,053 average table: 9 tables.
October: - HK\$2,704 average table 8.31 tables.
Total membership up to Nov 14: 234
17. NN and SW have completed and dispatched LCSD fund application form on Oct 7 with the emphasis on Intercity 2005. Awaiting LCSD's reply.
18. RZ would follow up with AIA sponsorship matters. RZ
19. SH suggested reviewing cup sponsorship scheme. SH and WC will follow up on this and table suggestions at next meeting SH
- Club operation and inventory affairs (item 20 to 26)**
20. To respond to queries at the last AGM about the accounts especially those associated with the Intercity, that accounts will be available at AGM, and that the new council can adjust formats for year-round tournaments, the Tournament Committee proposed and the Council agreed that: RH/SW
- (a) The fiscal year will be Nov 1 to Oct 31;
- (b) The council year will follow calendar year with AGM at around new year
- (c) The notional bridge year will be June 1 to May 31
- Open league will start after July allowing players more time to form teams.

21. RZ et al visited YWCA at Kowloon Tong for the possibility of an alternate venue (as suggested by York Liao). On a preliminary analysis it fits our requirements, however, our main concern is its location as it is some distance from the MTR station. As smoking and food consumption are not permitted on the premises, with little room for storage of HKCBA inventory, we have accorded it as a low priority second alternative. RZ would keep seeking other possible venues.
22. It is agreed that HKCBA needs some second hand desktops, PC and Laptop PC. WC will post advertisement on www.hkcba.org to have our members either donate used hardware or have them made available to the Association at a reasonable price. LLO
23. LLO is unable to find local repairer for duplimate, the Council has set a deadline for Christmas or we will ship them to Sweden for repairs LLO
24. RZ to follow suggestion/complaint box. (Latest: A suggestion box is now available located at the Mariners Club) RZ
25. SK reported that there are few inventory at RHKR and playing cards stored with Lawrence Lau. LLO will remove them back to Mariners' Club LLO
26. Price of bidding box: HK\$80/set (member) HK\$100/set (non-member) WK
Price of Board: HK\$280/32 boards (member) HK\$350/32boards (non member)
- Youth-development affairs (item 27 to 30)**
27. 2005 youth development annual plan as outlined by the youth development sub-committee. See attachment B CL
28. Youth team will purchase 64-96 boards (discounted @HK\$240/32) and distribute them to youth team mentors CL
29. LLO and SW have prepared season pass for secondary school student
30. BS will send newsletters to 40 secondary schools BS
- Sub-committee name list (item 31 to 35)**
31. Intercity sub-committee
Chairperson: Nancy Neumann
Members: Robert Zajac, Jacky Liu, Doris Lo, Stephen Kwok and Alan Sze
32. Tournament sub-committee
Chairperson: Simon Hui
Members: Ronald Hui, SK Luk, Alan Sze and KT Lin
33. Youth development sub-committee
Chairperson: Dicky Lai
Members: Cheung Lik, Billy Szeto, Laurance Lo, Shirley Chang, SS Bux, Tom Leung and Charmian Koo

34. M&A review sub-committee
Chairperson: Steve Wong
Members: Bell Tam, Vincent Fung
35. Appeal committee is formed, members are:
Derek Zen
Karic Chui
Robert Zajac
Roger Ling
Samuel Wan
Simon Hui
Thomas Ng
Both A Ching and David CC Ng have declined
- External and inter-club affairs (item 36 to 43)**
36. NN will contact SCMP for possible bridge column NN
37. WK will post contact phone number (25813352) for HKCBA on WK
website. Mobile numbers of 4 office-bearers will also be posted
38. NN suggested that HKCBA to hold once-a-month pairs events at SH
different clubs to foster interclub friendship with HKCBA. SH
suggested and the meeting agreed that he would approach the
Inter-Club League to explore cooperation opportunities.
39. RZ will follow up with Tuesday night event at Cricket Club, planning RZ
to start next January
40. LLo will contact other bridge clubs and mail them newsletters LLO
41. CL is the representative of HKCBA at SFOC on behalf of SW CL
42. It was agreed that HKCBA to contact the representative in WK/LLO
Sweden for distributorship of duplimates in Asia. By a similar token
a manufacturer of bridge supplies based in China has given
HKCBA the exclusive global (ex-China) distribution rights for their
bidding boxes, boards, play cards etc. WK and LLo are
commissioned to construct our website to incorporate online
selling of these products
43. It was agreed to initiate a conversation with CCBA on master RZ
point conversion scheme.
- Other affairs (item 44 to 46)**
44. CL will undertake to prepare meeting minutes within three days CL
after council meeting and all council members will have one
week to raise comments or objections on it before posting to all
members
45. This meeting ended at 11:15pm
46. The next council meeting will be held on Dec 12, 7pm at the same
venue

Prepared By CL

Minutes of 3rd Council Meeting, 2004/5

Date & Time : December 12, 2004 (Sunday) at 7:00 p.m.

Venue : 4A Wong Nei Chung Gap, 8/F

Present : Robert Zajac – President RZ
 Cheung Lik – Secretary CL
 Steve Wong – Treasurer SW

Committee Members

Billy Szeto	BS	Laurance Lo	LLO
Ronald Hui	RH	Chan Yiu	CY
Dicky Lai	DL	Simon Hui	SH
SK Luk	SL		

Apologize: Nancy Neumann – Vice President NN
 WK Chan WC

Item	Content	When	By
1.	Proposed and adopted 2 nd council meeting minutes with one amendment. Refer to item 10: "In response to Anthony Ching's request to postpone the finals..." is changed to "In response to WC Li, team captain of WC Li's team, request to postpone the finals..."		
	<u>Tournament Affairs</u>		
2.	Council confirms 2005 new schedule proposed by tournament sub-committee and will post it on web. See attachment A		RH
3.	LLO has confirmed 13 players for the Grand Slam Individual on Dec 18. Council agrees to maintain 16 players in total and will invite Jonathan Lee, Ella Graca and Steve Wong to participate this event		LLO
	<u>Youth Development Affairs</u>		
4.	HKCBA will organize a seminar and workshop targeting secondary school teachers for organizing bridge clubs in secondary schools. Youth development sub-committee proposed an introduction seminar on Feb 26 (SAT) and two workshops on Mar 5 (SAT) and Mar 12 (SAT). Letters will be sent to all secondary school. CL and RH will work to upgrade this course as a recognized course on Education Department's list.		CL/LLO
5.	Youth development sub-committee has proposed a draft annual budget for 2005. Council concerns whether there will be enough sponsorship and ask youth development sub-committee to work out three budgets against three scenarios of sponsorship.		DL
	<u>Director Affairs</u>		
6.	Board of tournament director has been formed. Chairperson: Simon Hui Members: Ronald Hui, Raymond Leung, CC Wong		

7. Abby Chiu, the tournament director, made a technical mistake of board movement at Ladder B section during Ladder Team 3 event on Nov 26 causing players in Ladder B having to play one more round until almost mid-night. Council apologizes to those players for any inconvenience caused. Council will issue a caution letter to Abby Chiu. RH
8. Director course will be held on Jan 15 and Jan 22, 2005. Minimum class size is 6. HKCBA will charge each student HK\$300 including 2 classes, examination, a copy of law book and lecture notes. Six sessions will be given. Students with 100% attendance are allowed to attend the examination. Certifications will be awarded to who pass the examination. For those had attended director course at 2002 but did not attend any corresponding examination can be exempted to attend classes on Jan 15 and Jan 22. They can apply for examination directly and be charged HK\$150 only. RH
9. RH will develop database of tournament directors. RH
- External Affairs**
10. SH has contacted with inter-club league about franchising HKCBA tournament once a month (every first TUE started from Feb). This matter is on the AGM agenda of inter-club league at January 2005. SH
11. LLO and SH will send newsletters to other local bridge clubs LLO/SH
12. JC et al will participate in the NEC bridge festival in Japan in February and will help promote inter-city 2005. RZ
13. WC will produce photo of bidding box and boards for jpg files. CL will send these files to an Italian buyer for reference. WC/CL
- Inventory Affairs**
14. CL will contact Gilbert Chan about Hotline settings. CL
15. LLO will contact a member who is willing to sell his/her 2nd PC. LLO will test the function of this PC. LLO
16. LLO and RH will try again to find duplimate repairer. (Post-meeting note: LLO and RH confirmed there is no local repairer available and will send duplimate back to Sweden for repairing) LLO/RH
17. Council offers a special price (HK\$40/set) of bidding box to secondary school until stock lasts. SK
18. CL will contact SFOC for free storage matters. CL
- Financial Affairs**
19. November: average 8.19 tables, -HK\$1551.8
Up to Dec 12: 241 members
20. SH and WC have set up a cup sponsorship review committee. They will focus on RH/WC
- 1) Renew existing cups and titles
 - 2) Draft a retirement mechanism
 - 3) Draft a new cup or title set up mechanism

Welfare Affairs

21. HKCBA will purchase China Bridge Magazine at HK\$100 per year. CY
22. 4 quarterly newsletters will be made available to members and 8 monthly "mini" newsletters will be distributed during regular tournaments. CY

OTHERS

23. Since more non-HK-resident join HKCBA as members, council clarifies their right of representing Hong Kong in this meeting. For WBF organized events, those non-HK-resident members are INELIGIBLE in representing Hong Kong. For PABF events, those non-HK-resident members are allowed to represent Hong Kong only if they did not play for other country or NCBO at zonal or above events in last two years subject to PABF rules and regulations. All regional events, such as inter-city tournament and triangular inter-port bridge tournaments, are opened to all HKCBA members.
24. The meeting ends at 11:00pm
25. Next meeting will be on Jan 20, 2005

Prepared By CL

二 零 零 四 年 百 齡 盃 橋 牌 賽 2004 Baling Cup

二零零四年百齡盃橋牌賽於十月十二日至十月十五日在著名竹鄉 - 浙江安吉舉行。團體賽共有二十五隊參加，包括台灣五隊、香港二隊（稱紅隊和黃隊吧）、澳門一隊、美國二隊、加拿大與南隊佔十一隊之多。國內隊只有十四隊，比賽分四組舉行單循環，各取二名共八隊，再進行大循環，以 VP 定名次。

This tournament was held from 12th to 15th October this year at Anji, a town renowned for its bamboo, in Chekiang China. 25 teams took part, 5 from Taiwan, 2 from Hong Kong, 1 from Macau, 1 USA and 1 Canada. The local side was 14 entrants. The teams were 4 grouped with top 2 entering the finals, both preliminaries and finals were played in single round robins with VPs aggregated for final positions.

香港這次有二隊參加比賽，是歷史上的第一次。且二隊都能進入決賽，最後名次為第三和第六。香港二隊共有十一人參加；即

This was the first time Hong Kong had 2 entrants, and both teams qualified for the 2nd stage finishing 3rd and 6th eventually. The players were:

紅隊 H.K.Red : Chan Yiu, Alex Leigh, Nancy Neumann, Henry Lam, Lam Shee

黃隊 H.K.Yellow: Robert Zajac, William Ho, Ella Graca, Amy Yeung,
Mario Yeung, Irene Ho

比賽全部是手發牌，我只能描寫紅隊（最後得第三）的一些牌例，這次可以說發揮最穩定的一次，沒有以前對弱隊不強的情況。這次強隊要比以往多，前二年由於我們對弱隊拿不到足分，一直未進入前四名，這次我們和澳門分在一組，最後一場對澳門，幾乎是誰勝誰就進決賽，輸了就被淘汰。前二屆澳門都是亞軍，還算好，我們發揮穩定，且有些運氣，因為澳門隊有一副滿貫牌因誤會沒有叫到，我們以 18:12 取勝了。

The boards were all hand-dealt. I cover here only hands of the Red Team which came 3rd. I think we had a steady performance unlike previous occasions when we had difficulties against the weaker teams. The overall standard was higher with many fairly good teams with a couple of sponsors of sorts. Before, we couldn't get into the top 4s with poor showings against weaker teams. This year we seemed luckier. In the preliminaries, final match, we were drawn against Macau, a useful team who came 2nd in this tournament on the last 2 occasions with Li Jing and company, only the winners would survive. We did, 18:12 with a slam disaster on their part.

順利進入決賽，決賽共八隊，結果名次為：

These were the final positions after 7 matches:

1. 加拿大興南隊	Canada Hengnan	124VP	平均 17.7VP
2. 山西	Shanxi	123	
3. 香港紅隊	H.K.Red	119	平均 17VP
4. 洛杉磯隊	Los Angeles	110	
5. 美國亞利哥隊	USA Arigo	106	
6. 香港黃隊	H.K.Yellow	98	
7. 浙江安吉	Chekiang Anji	85	
8. 上海金山	Shanghai Jinshan	83	

整體來說，香港紅隊算是打的不錯了，大部份牌例，無論叫牌、主打、防守都有不錯的演出，但是還有許多牌的叫牌，需要改進。下面是這方面的牌例（我主要談談我和同伴需要改進的地方）：

Overall, H.K.Red were performing up to standard with no major errors where it counted. As usual, we had many mistakes, mostly in bidding, here are some hands we encountered:

➔ 默契不夠的牌 Partnership understanding errors

(1) 對澳門隊，雖然我隊以 18: 12 勝了，但下面這牌只輸 3 IMPs 已很有運氣了。
Vs Macau, although we won 18:12, we were lucky to lose only 3 IMPs here:

Game All Dealer S

♠ K10xx	♠ AQJxx	♠ X
♥ xx	♥ Ax	♥ KQxxx
♦ Jx	♦ KQ109x	♦ Axx
♣ 9xxxx	♣ X	♣ KQJ10

♠ 9xx	♠ 9xx
♥ J10xx	♥ J10xx
♦ xxx	♦ xxx
♣ Axx	♣ Axx

叫牌過程 Bidding :

West	North	East	South
pass	1♣	1♥	pass
pass	1♠	2♣	X
pass	3♦	pass	2NT
pass	?		3♠

X: 5~7

我想 3♠ 應該是最後合約了，同伴只有 5-7 點，而且力量在 ♣ 和 ♥ 中。如果北的牌是如下，則叫 3NT 完全合格。

I think 3♠ should be final as partner had only 5-7 pts with obvious strength in ♥ and ♣, misfitting. Had North's be like below, 3NT would be totally acceptable.

♠ AQJxx
♥ x
♦ AKQ109x
♣ x

或者 Or a hand like:

♠ AQJxx
♥ x
♦ AKQ109
♣ xx

叫 3NT 也說得過去。實戰中，北持上述牌叫 3NT 被加倍，首攻 ♣，結果下一，真是很有運氣了。

3NT was also fair enough. Well, North was actually doubled in 3NT and 1 down on a ♣ lead.

(2) 對洛杉磯隊，最後雖勝 15 IMPs 合 18:12，但下牌卻輸掉 11 IMPs。
Vs USA Los Angeles, we won 15 IMPs, 18:12 but lost 11 here:

Game All Dealer E

♠ J	♠ Q5	♠ AK32
♥ 92	♥ AQJ865	♥ 10743
♦ AKQ95	♦ 863	♦ 72
♣ AKJ73	♣ 86	♣ Q109

♠ 1098764	♠ 1098764
♥ K	♥ K
♦ J104	♦ J104
♣ 542	♣ 542

West	North	East	South
1♣	2♥	pass	pass
3♦	pass	X	pass
4♣	pass	3♥	pass
?		4♦	pass

我是東，在 2♥ 之後，比較正規的牌的牌應是 3♥ (八分以上，♥ 無檔)，同伴只能叫出 4♦，合約停在何處？我本來想，先加倍，同伴認為我 5-7 點然後扣叫 3♥，應該有八分以上，但 ♥ 無檔，同伴如能理解，可叫 5♣ 將成為最佳合約。可惜我們又停在 4♦，而另一桌叫 3NT，由於北未叫 ♥，首攻 ♣，被取足十三墩。

I was East and after the 2♥ overcall, the proper bid would be 3♥, 8 pts up with no ♥ stopper, partner could then only 4♦, so how to proceed after that? So I decided to double first then cue bid, hopefully to convey the same meaning as a direct 3♥. Anyway, partner passed 4♦ when 3NT was made in the other room. 13 tricks on a ♣ lead.

- (3) 對美國亞利哥隊一場比賽比較激烈，最終以 16:14 獲勝。亞利哥隊擁有五十年前上海市橋牌冠軍隊 - 青年隊隊長劉世康等老將，經驗豐富。先請看我們失利的牌 (我坐南)

Vs USA Arigo in an exciting match, winning 16:14, they featured a veteran player, Mr. Liu Zhihong, the captain of the all conquering Shanghai Youth Team, 50 years ago. Some hands, I sat South.

Game All	♠ A108	♠ J32
Dealer E	♥ Q8765	♥ AJ3
	♦ AQJ	♦ 109732
	♣ A4	♣ 82
♠ Q7652		
♥ 94		
♦ K		
♣ KQJ109		
	♠ K9	
	♥ K102	
	♦ 8654	
	♣ 7653	

West	North	East	South
1♣	2♥	pass	pass
pass	?	3♣	pass
3♣: weak			

同伴拿著三個 A，十七點的牌，非常客氣的 pass。另一桌南北叫到 4♥ 上一，輸 8 IMPs。

Partner had 17 pts and passed out the hand, 4♥ was made in the other room with an overtrick, 8 IMPs away.

(4)

Game All	♠ AKJ5	♠ Q8
Dealer N	♥ A1053	♥ Q87642
	♦ Q4	♦ 653
	♣ AK5	♣ 93
♠ 943		
♥ K		
♦ AJ10987		
♣ J62		
	♠ 10762	
	♥ J9	
	♦ K2	
	♣ Q10874	

West	North	East	South
2♦	1♣	pass	1♦
pass	X	2♥	2♣
pass	3♣	pass	pass

這牌應該誰來叫 4♣ 呢？另一桌叫到 4♣，首攻 ♥K 居然十三墩全拿，好像怎麼打都不可能有三十三墩，不去管它吧，此牌輸 11 IMPs。

Who should bid 4♣ in this hand? 4♣ was routine in the opposing side, ♥K was led and mysteriously took 13 tricks! Another 11 IMPs.

(5)

Game EW Dealer N	♠ Q1084 ♥ 2 ♦ K9862 ♣ 1086	♠ -- ♥ AQ1095 ♦ J5 ♣ AQ5432
♠ AK972 ♥ J8 ♦ 43 ♣ KJ97		♠ J653 ♥ K7643 ♦ AQ107 ♣ --

West	North	East	South
	pass	1♥	pass
1♠	pass	3♣	pass
3♦	pass	3NT	pass
4♣	pass	5♣	pass
pass	pass		

未首攻 ♦，被莊家做成 5♣，另一桌叫到 6♣ 可能過頭了。5♣ 在首攻 ♦ 時會下一，但算合理的合約，輸 14 IMPs。

Without a ♦ lead, 5♣ was easily made, 6♣ was somehow reached in the other room for a 14 IMPs loss.

當然我們也有些好的結果，否則怎能贏呢？

For sure we had some nice hands too, otherwise we couldn't have won.

➔ 讀牌不準的例子 Carding-reading errors

(6) 對山西隊，下面一牌莊家只有八副牌，居然被他摸走 3NT，為我始料不及。

Vs Shangxi, declarer had only 8 tricks, yet he got away with 9 in 3NT here.

Game NS Dealer N	♠ 1074 ♥ QJ103 ♦ 10654 ♣ 65	♠ Q85 ♥ A85 ♦ 92 ♣ AKQ72
♠ A932 ♥ 642 ♦ A873 ♣ J10		♠ KJ6 ♥ K97 ♦ KQJ ♣ 9843

West	North	East	South
	pass	1NT	pass
2♣	pass	3♣	pass
3NT	pass	pass	pass

1NT: 13-15

我坐南首攻 ♦K，同伴墊 ♦5，東墊 2，明手出 ♦3，我轉攻 ♣9 明手用 ♣J 得，莊家打 ♠2，♠Q 到我 ♠K，這時莊家的大牌點已清楚 - ♣AKQ，♠Q，最多只有 ♥A。於是我出 ♥7 依次為 ♥2、♥10、♥5。同伴 ♥10 拿到後仍出 ♦，明手用 ♦A 得，之後莊家提 ♣10，用 ♥A 回手出 ♣，同伴墊三張牌的次序是 ♦10（？）、♠7、♦6，你明白嗎？不可能完成的合約居然被完成，此牌輸 7 IMPs。

I was South, ♦K, partner played 5, East 2 and 3 from dummy. I switched to ♣9, dummy's J winning; next came ♠2 to 4, ♠Q to my King. Now declarer's hand was crystal clear, ♣AKQ, ♠Q so at best he had ♥A left for the 13-15 NT opening, so I shot back ♥7, 2, 10, 5.

Partner perhaps was too glad to have taken a 'cheap' trick and returned woodenly a ♦. So dummy won Ace, ♣10 then ♥ to Ace, a million ♣s. Partner discarded ♦10, ♠7 and ♦6, could you understand the message. Anyway, 9 tricks, 7 IMPs lost.

→ 不適合的平衡叫 Untimely balancing

(6) 第一場預賽對甘肅隊，多次平衡叫均失利，其中一例，東西有局，南發牌，你是北持：

In the first match against Jinsu, we had several balancing problem. E-W Vul and South dealt, you are North with:

♠ J8
♥ A1083
♦ KJ63
♣ Q107

West	North	East	South
1♦	pass	1♠	pass
1NT	pass	2♣	pass
pass	?		

叫牌嗎？在另一桌，合約是 2♣ 結果下一。我的同伴叫加倍，你持：

Do you bid? 2♣ was 1 down in the other room. My partner doubled, I held:

♠ 10632
♥ J96
♦ 97
♣ AK53

能放過嗎？只好叫 3♣，敵方未加倍已是很客氣了。首引三輪 ♠，明手將吃，調將之後，牌常被鎖在明手，結果共失 5 IMPs。東西的牌是：

I couldn't pass, so bid 3♣, mercifully undoubled. 3-round ♠s were led and played, dummy ruffed, after playing trumps, I was locked in dummy, 5 IMPs. Their hands:

♠ K5		♠ AQ974
♥ K542		♥ Q7
♦ AQ4		♦ 10852
♣ J842		♣ 96

(7) 再談一副不好的有運氣的牌。對山西隊（算是不幸的一牌吧）

Vs Shanxi, unlucky hand

Game NS	♠ Q4	
Dealer E	♥ AKJ	
	♦ AQ63	
	♣ 8543	
♠ A765		♠ K98
♥ 32		♥ Q1074
♦ K1097		♦ J2
♣ AQ10		♣ KJ97
	♠ J1032	
	♥ 9865	
	♦ 854	
	♣ 62	

West	North	East	South
1♦	1NT	pass	pass
		X	?

我拿南的牌 pass 還是用 DON' T 逃叫。實際上都差不多，最後我叫 2♥ (即♥和♠為4-4)被加倍成為最後合約。首攻♥，結果下三。另一桌也叫1NT未加倍，輸11 IMPs。

I held South' s cards, should I pass or use DON' T 2♥ to show the majors? I chose 2♥ and got doubled. A trump was led, 3 down. 1NT was called, not doubled, 11 IMPs to them.

我們對山西隊一共輸12 IMPs，此不幸的二牌(第六和第八牌)卻輸18 IMPs。我也不知道拿北的牌叫1NT還是先pass一輪較好。如果同伴未有平衡，此牌也不屬於我方。

I have some reservation on North' s hand too, whether 1NT or pass is better; if partner cannot balance, the hand probably doesn' t belong to us.

下面二副對亞利哥隊算運氣好的牌吧。

We were fortunate in these 2 hands against USA Arigo:

(9) Game All Dealer W

♠ 53	♠ KQ7	♠ AJ1064
♥ 1086	♥ KQ3	♥ AJ4
♦ Q107	♦ AK83	♦ 942
♣ 98654	♣ J32	♣ K7



♠ 982	♠ 982
♥ 9752	♥ 9752
♦ J65	♦ J65
♣ AQ10	♣ AQ10

West	North	East	South
pass	1♣	1♣	X
pass	1NT	pass	2NT
pass	3NT	pass	pass
pass			
X: 5~7			

首攻♦9，很有運氣，♣飛到，下二次明手，取到四墩♦，完成定約。另一桌只叫1NT，首攻♠J剛成約。此牌勝7 IMPs。

♦9 was led! So that was a simple 9 tricks, 4 in ♦s, 3♣s etc. The other side stopped curiously in 1NT, just made on ♠J lead. 7 IMPs.

(10) Game All Dealer W

♠ J976	♠ K10832	♠ Q
♥ QJ8	♥ 92	♥ 543
♦ K105	♦ Q96	♦ AJ432
♣ KQJ	♣ A65	♣ 8743



♠ A54	♠ A54
♥ AK1076	♥ AK1076
♦ 87	♦ 87
♣ 1092	♣ 1092

West	North	East	South
1♣	1♣	pass	2♥
pass	pass	pass	

我本想2♥之後，如有機會再叫3♣邀請...

I intend to invite with 3♣ after the 2♥ call...

首攻♣K 續攻♣Q，我用♣A定住第二墩，出♥9到西的♥Q，西拿完♣J後，

在十字路口不知出 ♠ 還是 ♦，結果出 ♠6，我就輕鬆完成合約。另一桌叫到 3♠ 下二，3♠ 要打成有一定難度，要取五墩 ♠，二墩 ♥，一墩 ♣，一墩 ♦ 將吃，實戰中應是很難這樣打的。

♣K was led, Q continued and won by my Ace, ♥9 to West's Q; next was ♣J and hesitation to continue with ♦ or ♠, chose the latter and I made the contract. 3♠ in the other room was 2 off, to make even double dummy, you have to maneuver all 5♠s in hand, 2 top ♥, ♣A and 1 ♦ ruff in dummy! Meckwell?

(11) 對洛杉磯隊算是運氣的一牌

A lucky hand against Los Angeles

Love All Dealer E	♠ AKQ6 ♥ AQ93 ♦ A9 ♣ KQ4	♠ 9 ♥ K82 ♦ KJ1054 ♣ J763
♠ 10742 ♥ J764 ♦ Q762 ♣ 5		♠ J852 ♥ 105 ♦ 83 ♣ A10982

我坐東 I was East

West	North	East	South
pass	2♣	pass	pass
4♦	X	2♦	3♣
pass	6♣	pass	4♠
pass		pass	pass

首攻 ♦2，只有首攻 ♦，6♠ 才做不成，莊家打法很簡單，首攻用 ♦A 定住，打四輪 ♠，五輪 ♣，還剩三張牌，我留 ♥K8 和 ♦J，無法投入我手。如首攻其他任一花色，莊家最後可雙飛 ♥ 而成約。其實 6♠ 應是非常合理的合約。另一桌叫 3NT，完成五線，此牌問題是該不該叫 2♦，說不定見仁見智。

♦2 was led, a killing lead, declarer swiftly played off 4 trumps and 5 ♣s, I had to be awake to keep ♥K8 and ♦J as last 3 cards to prevent thrown-in. Any other lead would have yielded the contract with a double finesse in ♥. 3NT made 5 was resulted in the opposing room. Would you venture 2♦ on East's hand?

當然好牌還有很多，不能一一列舉，我們在七場決賽中，除輸給香港黃隊及山西隊外，我們戰勝了包括冠軍興南隊在內的所有強隊，算是不錯的成績了。

In the finals' 7 matches, we lost to Hong Kong Yellow and Shanxi and best the rest, including the eventual champions, all in all, it was a satisfying result.

信號問題

大家都知道，信號有很多種，一般都同意，首先是表態信號，也有些專家，例如齊亞，他不用信號。但我相信，在省隊一級水平上，大概都會使用信號，缺點就是你在告訴同伴的同時，莊家也知道你的牌情，所以當你持強牌防守時可以不必告訴同伴牌情，只是有一點，如果同伴解讀你的信號錯誤時，可能要付出代價。請看名將的牌例：

今年十月底在土耳其舉行的奧林匹克女子團體賽，最後四強的對陣是：俄羅斯對英國，中國對美國。下面這牌在俄羅斯對英國時，俄羅斯的東家解讀同伴的信號錯誤，被英國隊莊家做成不能成約的 2NT。如果你是東，會如何防守。

Game All
Dealer S

♠		♠ K76
♥		♥ 87543
♦		♦ Q75
♣		♣ A5
	♠ 982	
	♥ 109	
	♦ 862	
	♣ J10762	

West	North	East	South
pass	2NT	pass	pass
pass			pass

首攻 ♥7 (無大牌時攻第二大)，依次出牌為 ♥9, ♥J, ♥A。第二墩莊家出 ♣10，你上 ♣A，同伴墊 ♣9，除 ♣K 外，你看到的是最大一張 ♣，你如何理解 ♣9，東以為同伴需要 ♠，第三墩出 ♠3，被莊家拿走八墩。西出 ♣9 (即莊家動的第一個花色) 墊大表示首攻的花色已經全部 O.K.。四家牌為：

Game All
Dealer S

	♠ AQ54		♠ K76
	♥ A		♥ 87543
	♦ AJ1043		♦ Q75
	♣ KQ4		♣ A5
♠ J103		♠ 982	
♥ KQJ62		♥ 109	
♦ K9		♦ 862	
♣ 983		♣ J10762	

大概東根本未想過同伴有 ♥KQJ，只要東回攻 ♥，莊家只有七墩牌。即使不回攻 ♥，只要不出 ♠，莊家也只有七墩牌。

Chen Ji Un of the Guangzhou Red Team played brilliantly on the following board and deservedly won 7 IMPs for the champion team against Macau Blue Team.

Round 3 Board 1 Dealer : North Vul. : Nil

Love All Dealer E	♠ K5 ♥ AKJ87 ♦ AJ8 ♣ K92		♠ Q942 ♥ 943 ♦ K32 ♣ J53
♠ 86 ♥ Q1052 ♦ Q76 ♣ AQ108	♠ AJ1073 ♥ 6 ♦ 10954 ♣ 764		

<u>N</u>	<u>E</u>	<u>S</u>	<u>W</u>
2NT	P	3♥(1)	P
3♠	P	4♠	=
(1) transfer to ♠			

Chen took the second trick with his ♣K after a ♣ was led and continued. He discarded dummy's remaining ♣ on his good ♥ and ruffed his last ♣ in dummy. The finesse in ♦ lost to East's king who returned his last ♥. Chen ruffed in dummy and finessed again in ♦. ♦A was then cashed and another ♥ was ruffed and over-ruffed in dummy. The 13th ♦ was ruffed with the trump king and he scored the last two tricks with dummy's ♠AJ when trump Q was favourably positioned. The ♠ game was missed in the other room and only 10 tricks were taken.

The final match ended with the most talk-about hand of the tournament : -

Round 4 Board 32
Dealer : West
Vul. : EW

Game EW Dealer N	♠ -- ♥ A1098542 ♦ -- ♣ 976543		♠ Q8765432 ♥ Q ♦ Q952 ♣ --
♠ KJ109 ♥ 3 ♦ J10763 ♣ KQJ	♠ A ♥ KJ76 ♦ AK84 ♣ A1082		

With ♣ breaking 3-0, the ♥ slam was defeated at 4 tables (two were in 7♥). However, Karic Chiu of the Hong Kong Blue Team made the doubled 6♥ contract by capitalizing on Macau Blue Team East's failure to unblock in ♦ who was subsequently thrown in on the fourth round of ♦ after the two black suit aces were cashed and outstanding trump was drawn. Declarer started with six small ♣s in hand, four of which being covered by ♣A, ♠A and ♦AK, the fifth one being pitched on the fourth round of ♦, and the last one was gone on East's perforce ♠ return when dummy ruffed. The Hong Kong Blue Team won the last match 25 : 3 in VPs and edged the Macau Red Team out on IMP quotient to become first runners-up.

SCHEDULE

JAN ~ MAR 2005



一月 JANUARY 2005

4	Tue	IMP Pairs - 5
7	Fri	Paul Jones - 6
8	Sat	PABF Simultaneous Pairs 3
9	Sun	Life & Gold Master Team of 4 - Playoff (PABF Leg2)
11	Tue	Board-a-Match Team (5)
14	Fri	Tom Wong Memorial Pairs 1
15	Sat	PABF Team Trial 1 (PABF Leg 3 & 4)
16	Sun	PABF Team Trial 2 (PABF Leg 3 & 4)
18	Tue	Tom Wong Memorial Pairs 2
21	Fri	Ladder Team 5
25	Tue	Continuous Pairs 5
28	Fri	Paul Jones 7

二月 FEBRUARY 2005

1	Tue	Special Game
4	Fri	Board-a-Match Team (6)
5	Sat	PABF Simultaneous Pairs 4
15	Tue	IMP Pairs 6
18	Fri	Open Team of 6 - 1
19	Sat	Open Team of 6 - 2&3
22	Tue	Continuous Pairs 6
25	Fri	Ladder Team 6
26	Sat	PABF Open Team Semi-Final 1
27	Sun	PABF Open Team Semi-Final 2

三月 MARCH 2005

1	Tue	Special Game
4	Fri	Paul Jones 8
5	Sat	PABF Simultaneous Pairs 5
8	Tue	Continuous Pairs 7
11	Fri	Board-a-Match Team (7)
12	Sat	PABF Open Team Final 1
13	Sun	PABF Open Team Final 2
15	Tue	IMP Pairs 7
18	Fri	Ladder Team 7
19	Sat	Open League 6
22	Tue	Continuous Pairs 8
29	Tue	Board-a-Match Team (8)